

ПРАДМОВА

СЯРГЕЙ СМАТРЫЧЭНКА. Краіна, якой ніхто не хацеў 8

УЛАСНЫМІ ВАЧЫМА

РОБЭРТ МУЗІЛЬ. Бурыданаў аўстрыец 10

ШТЭФАН ЦВАЙГ. Учораšní свет: успаміны еўрапейца
(фрагменты) 13

Свет надзейнасці 13

Школа мінулага стагоддзя 22

Eros Matutinus 31

Першыя гадзіны вайны 1914 года 36

Вяртанне ў Аўстрыю 45

Incipit Гітлер 55

РОБЭРТ МЭНАСЭ. Краіна без уласцівасцяў 67

КАРЛ-МАРКУС ГАЎС. Чужая Аўстрыя.
Агляд унутраных межаў 132

МАРЦІН ПОЛАК. Галіцыя. Адбіткі гісторыі 137

ФРАНЦОБЭЛЬ. ЛітараТУРа.
Чытанне як завабліванне турыстаў 144

ПРОЗА

ФРАНЦ КАФКА. Не спадзявайся! Апавяданні 151

Вялікі шум 151

Паляўнічы Гракх 151

Сусед 155

Гібрыд 156

Уначы 157

Да пытання пра законы 158

Рэкруцкі набор 159

Іспыт 162

Стырnavы 162

Кароткая байка 163

Вяртанне дадому 163

Ад'езд 164

Абаронцы 164

Муж і жонка 165

Не спадзявайся! 169

АРТУР ШНЦЛЕР. Дзве навэлы 170

Лейтэнант Густль 170

Навэла мрояў 189

ЁЗЭФ РОТ. Марш Радэцкага (Раздзел з рамана)	240
ИНГЕБОРГ БАХМАН. Юнацтва ў адным аўстрыйскім горадзе	250
ТОМАС БЭРНХАРД. Мантэнь	258
ЭЛЬФРЫДЭ ЕЛІНЭК. Дзеці мёртвых (Урывак з рамана)	265
ЭВА МЭНАСЭ. Новы пачатак (Раздзел з рамана «Вена»)	276
КЛЕМЭНС Ё. ЗЭТЦ. Малочнае шкло	290

ПАЭЗІЯ

РАЙНЭР МАРЫЯ РЫЛЬКЕ. Плач па Антыною	306
Ля сабора Святога Віта	306
*** (Над белым замкам — смутку белы газ...)	307
Вечар	307
Прагулка	307
Эрас	308
Плач па Антыною	308
ТЭАДОР КРАМЭР. У лёсавым краі	309
У лёсавым краі	309
Шчодрае лета	310
Яшчэ нічога не зрабілі мне...	310
Будзе марна стукацца малочнік...	311
Позняя песня	311
Рэквіем аднаму фашысту	312
ФРЫДЭРЫКЕ МАЙРОКЕР. Альпійскае трызненне	315
*** (Жоўты гладыёлус...)	315
*** (Пажухнуць быццам трава...)	316
Остыя прыме цябе	316
Песня Медзі	316
*** (Як ты мяне называеш?..)	317
*** (Ці чуеш ты штосьці...)	317
Спяванне паміж мной і табой	318
(To my angel-brother-in-prayers)	318
Маці, восемдзсят тры, шпіталь	318
*** (Зрабіла б усё для цябе калі б...)	319
Завядзёнкі	319
Развіццё	319
Пад дрэвамі слёзнай раніцай	320
Аўтабіяграфія	320
Дом	321
Параўнаем	321
У маёй кружэлцы	321
Півоня	321
Чырвоны як зялёны	321
Страус	322

Лаванда развейваецца бы птушкі палёт	322
Павольна	322
Мае ранішнія слёзы	322
Добрага ранку	322
Вуліцы ўпадаюць	322
Па-за лісцем	322
*** (Ці не вычэрпваю цябе?..)	323
Як здымак	323
Альпійскае трызненне	323
Жыцццялюб	324
Напярэдадні восені	324
Перасадка	325

ХАРАКТАРЫСТЫКА

ЛУІС ДЖЭЙМС. Бюракраты ў фракках і скураных шортах.

Малы даведнік аўстрыйскіх парадкаў і норваў.	330
Што ядуць?	330
Гастронамія	330
Торцік, бутэрбродзік, кубачак	331
Koffeehaus	332
Напоі	332
Як бавяць вольны час?	333
Садовыя надзелы	333
Горны турызм і прагулкі	333
Спорт як відовішча	335
Сэкс	336
Як ставяцца да мастацтва?	337
Культурная нацыя	337
Якое выкананне! Якая сцэна!	338
Як кіруюць?	340
Палітыка партыі	340
Бюракратыя	340

ЗУЗАНА ПАЛАЧКАВА. Аўстрыйская дзяржаўная ідэнтычнасць. Некалькі заўваг да фармавання

аўстрыйскай ідэнтычнасці ў XX ст.	343
Аншылюсавая палітыка і карані аўстрыйскага нейтралітэту	345
Крызіс дэмакратыі і аншылюс з Нямеччынай як важныя фактары фармавання аўстрыйскай ідэнтычнасці	349
Нейтралітэт Аўстрыі пасля 1955 года як неад'емная частка яе ідэнтычнасці . . .	351
Новыя вымеры аўстрыйскага нейтралітэту	353
Падсумаванне	356

ІЗАБЭЛА АКЕРЛЬ. У пошуку сябе. Літаратура і мастацтва

Аўстрыі пасля 1945 года	358
Сацыяльная сітуацыя пасля II сусветнай вайны	358
Канец вайны — новы пачатак?	358

Акупацыйныя сілы падтрымліваюць культуру	359
Эміграцыя і канфлікт пакаленняў	359
Змрочная штодзённая рэальнасць versus гуманізм	361
Зварот да старых выпрабаваных сродкаў	362
Змены ў канцэпцыях культуры	363
Літаратурная рэканструкцыя	364
Часовыя з’явы ў паваянным літаратурным працэсе	364
«Аўстрыйскі» элемент як цэнтральная тэма	365
Часопісы як першыя літаратурныя медыі	365
Падбухторванне да недаверу	366
Рознатыповасць паваяннай літаратуры	367
«Дэмань» — прымірэнне з мінуўшчынай	367
Авангардысты яднаюцца ў групы	369
Літаратура паміж моўкнасцю і прагай смерці	369
Дыскусійны літаратурны форум	370

ШТРЫХІ ДА ПАРТРЭТА

НАТАЛЛЯ ЛАМЕКА. Дэкадэнцкія матывы ў творчасці Георга Тракля і Эгана Шыле	371
НАТАЛЯ НОВІК. Гісторыя хваробы. Справа доктара Генрых Грос	383
Царква для вар’ятаў	383
Вайна супраць непаўнаважасных	384
Гісторыя маленькай пацыенткі	386
Нацысцкі доктар Генрых Грос	387
«Забыць усё»	388
Доктар Грос на вяршыні кар’еры	388
«Крытычная медыцына»	389
Непажаданы сведка: Фрыдрых Цаўрэль	390
Доктар Грос выходзіць на пенсію	393
«Я чую, але не разумею»	394
Паглядзець праўдзе ў вочы	397
«Акцыя T4»	399
ЖАННА КРОМЕР. Бяспраўныя «свабодныя дочки». Пра аўстрыйскую прастытуцыю	403
У бардэль, памаліўшыся	403
Легальныя і папулярныя	404
«Неадпаведнасць агульнапрынятым нормам маралі»	404
Клуб як дом цяпімасці	405
«Новыя прадпрыемальнікі»	406
Уладальнікі «вечка» — самыя здаровыя	408
Гандаль людзьмі	409
Палітыка і панэль	410
ЯРАСЛАЎ ШЭБЭК. Жарэці вакол аўстрыйскага атама	412
Пакуль толькі слабыя сігналы	413
Росквіт актыўнасці экалагічных рухаў	416

Пераломны рэфэрэндум	416
Наступ «зялёных»	417
Кропка ў выглядзе Чарнобыля	418

БЕЛАРУСКАЯ АЎСТРЫЯ

АЛЕГ ГАРДЗІЕНКА. Нарысы з гісторыі беларусаў у Аўстрыі (1940-я — пачатак 1950-х)	419
«Мяне цікавіла невядомае». З пісьменніцай АННАЙ КІМ гутараць перакладчыца ІРЫНА ГЕРАСІМОВІЧ і рэжысёрка ТАЦЦЯНА АРЦІМОВІЧ	428
АЛЬГЕРД БАХАРЭВІЧ, ВАЛЬЖЫНА МОРТ. Натхнёныя Грацам ..	438
Альгерд Бахарэвіч. Сверб у пальцах і ў пятках	438
Вальжына Морт. Месяц вершаў і марозіва	442
«Беларускай мовай у Аўстрыі не займаецца амаль ніхто...».	
Гутарка СЯРГЕЯ СМАТРЫЧЭНКІ з ГЕРМАНАМ БІДЭРАМ.....	444